

**SELEZIONE PUBBLICA
PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI AVENTI PER OGGETTO LO SVOLGIMENTO DI CORSI
INTEGRATIVI A INSEGNAMENTI UFFICIALI NEI CORSI DI STUDIO**

**IL DIRETTORE
del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
dell'Università Ca' Foscari Venezia**

VISTO lo Statuto dell'Università Ca' Foscari Venezia;
VISTO il D.P.R. 11.7.1980, n. 382;
VISTO il D.Lgs. 30.03.2001 n. 165 ed in particolare l'art. 7, comma 6;
VISTA la Legge 06.08.2008, n. 133 ed in particolare l'art. 46;
VISTO la Legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 23;
VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo;
VISTO il Codice di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia emanato con D.R. 121 del 12/02/2015;
VISTO il Codice Etico dell'Università, emanato con D.R. 795 del 21/10/2014;
VISTO il Codice di condotta contro le molestie sessuali dell'Università;
VISTI i Regolamenti dei Corsi di Studio;
VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento e didattica integrativa nei corsi di studio emanato con D.R. n. 337 del 4 maggio 2011 e successive modifiche e integrazioni (d'ora in avanti Regolamento);
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'attribuzione, l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 della legge 240/2010 emanato con D.R. n. 977 del 14/11/2011 e successive modifiche e integrazioni;
VISTO il Decreto Interministeriale n. 313 del 21 luglio 2011;
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 112 del 7 ottobre 2011;
VISTA la programmazione didattica per l'a.a. 2016/2017 approvata nel Consiglio di Dipartimento del 25/11/2015;
VISTA la delibera del Senato Accademico del 24/02/2016 relativa all'Offerta Formativa di Ateneo per l'a.a. 2016/2017;
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 04/03/2016 di approvazione dell'Offerta Formativa di Ateneo per l'a.a. 2016/2017;
CONSIDERATA la necessità di ricorrere all'acquisizione di specifiche professionalità cui affidare incarichi di insegnamento;
VERIFICATA la copertura finanziaria per l'a.a. 2016/2017 degli incarichi di cui al presente bando

AVVISA

**Art. 1
Oggetto del Bando**

È indetta la selezione pubblica per la copertura degli insegnamenti per l'a.a. 2016/2017 di cui alla **tabella sottostante**.

Scadenza del bando: 12/05/2016

Corso di studio	Insegnamento	Anno corso	Ssd	Sett. conc.	Part. Stu.	Sede	CFU	Ore	Periodo	Compenso
LM7 - INTERPRETARIATO E TRADUZIONE EDITORIALE, SETTORIALE	LM7220-ES1A - ESERCITAZIONI DI INFORMATICA PER LA TRADUZIONE ASSISTITA	1	INF/01	01/B1		TREVISO	0	ESE:30	I Semestre	1350 E

L'attivazione dei singoli insegnamenti è subordinata alla presenza di studenti frequentanti. La verifica sulla presenza di studenti viene fatta dal docente alla fine della prima settimana di lezioni. Nel caso in cui l'insegnamento non sia attivato per mancanza di studenti, l'attività svolta dal docente sarà remunerata con un importo a questa commisurato e che comunque non potrà essere superiore al 20% del compenso previsto dal presente bando.

Gli insegnamenti messi a bando sono previsti nel I e/o nel II semestre (oppure II – III – IV periodo) dell'A.A. 2016/2017.

Nel dettaglio, il calendario delle lezioni frontali è il seguente (*si precisa che queste date potrebbero subire lievi variazioni, soprattutto per quanto riguarda il II semestre*):

PRIMO SEMESTRE: 12/09/2016 - 23/12/2016

E ove previsti,

I semestre 1° periodo - area economica e umanistica : 19/09/2016 - 22/10/2016

I semestre 2° periodo - area economica e umanistica : 07/11/2016 - 10/12/2016

SECONDO SEMESTRE: 06/02/2017 - 20/05/2017

E ove previsti,

Il semestre 3° periodo - area economica e umanistica : 06/02/2017 - 11/03/2017

Il semestre 4° periodo - area economica e umanistica : 27/03/2017 - 29/04/2017

Art. 2

Destinatari e incompatibilità

I destinatari del presente bando sono:

- a) personale docente e ricercatore (professori di I e di II fascia, ricercatori universitari, assistenti del ruolo ad esaurimento, professori straordinari a tempo determinato e ricercatori a tempo determinato) dell'Università Ca' Foscari Venezia (previo nulla osta delle strutture interessate, se di altro Dipartimento) o di altra Università (previa verifica del rispetto degli obblighi in materia d'incarichi esterni previsti dall'Università di appartenenza); il conferimento, a qualunque titolo, ai professori e ricercatori dell'Università di incarichi non riferibili alla struttura didattica di appartenenza è subordinato all'autorizzazione di quest'ultima e alla autodichiarazione del carico didattico già attribuito dalla propria struttura.
- b) altri soggetti italiani e stranieri in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali; in particolare possono partecipare anche:
 - soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano svolto adeguata attività di ricerca debitamente documentata ivi compresi gli assegnisti di ricerca;
 - tecnici laureati in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del DPR 382/80, che abbiano svolto 3 anni di insegnamento, previo nulla osta delle strutture interessate.

A norma del Regolamento gli incarichi di insegnamento di cui al presente bando, salve le ulteriori incompatibilità di legge, non possono essere conferiti:

- a coloro che abbiano relazione di coniugio o grado di parentela o affinità, fino al IV grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio di Amministrazione o un Professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto;
- ai soggetti che ricoprano uno dei mandati, cariche o uffici di cui all'art. 13 del D.P.R. 11 luglio 1980, n. 382 e successive modificazioni ed integrazioni;
- agli iscritti ai corsi di cui all'art. 1 della legge 30.11.1989, n. 398 (dottorato di ricerca, Corsi di perfezionamento e Scuole di specializzazione dell'Università Ca' Foscari e di altri Atenei nonché titolari di borse di studio per attività di ricerca post laurea conferite dall'Università Ca' Foscari o da altri Atenei);
- a studenti attivi presso la struttura didattica che emette il bando.

I requisiti per il conferimento dell'incarico devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando.

Art. 3

Modalità e termini di presentazione delle candidature

La domanda, indirizzata al Direttore del Dipartimento, dovrà essere redatta utilizzando l'apposita modalità on-line.

Istruzioni per la compilazione della domanda:

Accedendo dal link <http://www.unive.it/phpapps/didattica/moduli/integrativo/main.php>

- selezionare la tipologia di candidato a cui si appartiene;
- visionare le eventuali incompatibilità e procedere con la compilazione del modulo.

Si raccomanda di verificare l'assenza delle eventuali situazioni di incompatibilità prima di procedere alla compilazione della domanda.

La domanda risultante dalla compilazione on-line e la documentazione allegata, sottoscritte dall'interessato, possono essere:

- consegnate personalmente alla Segreteria didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, con sede in Palazzo Vendramin, Dorsoduro 3462, Venezia, negli orari di apertura al pubblico dell'ufficio - dal lunedì al venerdì dalle 10 alle 12 (per ulteriori informazioni contattare tel. 0412349517, email: didattica.dsaam@unive.it);
- trasmesse a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: protocollo@pec.unive.it purché da altra casella di posta elettronica certificata;
- trasmesse via fax al numero 0412349596;

entro il giorno 12/05/2016, così come indicato al precedente art. 1

E' indispensabile che tutta la documentazione pervenga alla Segreteria didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea entro e non oltre la scadenza indicata (termine perentorio). Non verranno prese in considerazione domande incomplete o pervenute alla Segreteria didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea oltre i termini.

L'amministrazione universitaria inoltre non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito delle comunicazioni relative alla selezione dovute a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda:

- curriculum vitae in formato europeo (scaricabile dal medesimo link di compilazione della domanda on-line), sottoscritto e con esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000, completo di elenco dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche (la commissione si riserva la facoltà di chiedere la presentazione delle pubblicazioni in originale) e di ogni altra notizia utile al fine di una eventuale comparazione fra più candidati;
- in caso di personale in servizio presso altra struttura dell'Ateneo, nulla osta della struttura di appartenenza o, in mancanza, copia della relativa richiesta presentata al Responsabile della propria struttura di appartenenza, nonché dichiarazione del carico didattico assegnato per l'a.a. 2016/2017;
- in caso di dipendenti di altre Amministrazioni pubbliche, dichiarazione attestante il rispetto degli obblighi in materia di svolgimento di incarichi extra-ufficio previsti dall'amministrazione di appartenenza, di cui all'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001 e successive modificazioni;
- tutti i dipendenti di Amministrazioni pubbliche ed Enti e Associazioni privati compilando il modulo di domanda dovranno produrre una autocertificazione dalla quale risulti la tipologia di attività svolta, l'impegno orario settimanale e le modalità di svolgimento, al fine di accertare la compatibilità del loro impegno di servizio con le attività didattiche previste dal contratto stesso;
- fotocopia di un documento di identità valido;
- fotocopia del titolo di soggiorno per i candidati non UE.

I dati che verranno immessi nel modulo di domanda saranno poi utilizzati per la formalizzazione dell'incarico ai candidati selezionati. Per questo motivo è necessario comunicare via e-mail eventuali variazioni al Dipartimento (didattica.dsaam@unive.it) oppure, in caso di incarichi didattici conferiti ai dipendenti universitari, all'Ufficio Personale Docente e CEL (pdoc.incarichi@unive.it).

Art. 4

Valutazione e assegnazione

La valutazione comparativa verrà svolta da un'apposita Commissione, nominata ai sensi dell'art. 3 comma 7 del Regolamento il cui compito sarà quello di verificare la qualificazione scientifica e professionale posseduta dai candidati. La valutazione conterrà un motivato giudizio sulla qualificazione scientifica e professionale dei candidati, in relazione al quale verrà stilata la graduatoria di merito.

Per la valutazione si farà riferimento al settore scientifico disciplinare inerente l'attività didattica da svolgere e, in relazione alla tipologia specifica dell'incarico didattico, la Commissione, previa definizione dei criteri e parametri valutativi, terrà conto:

- dell'attività di ricerca svolta;
- delle esperienze in campo didattico e, in particolare, della valutazione inerente le eventuali attività didattiche precedentemente svolte presso l'Ateneo;

- delle pubblicazioni e di altri titoli scientifici e didattici;
- del curriculum complessivo.

La Commissione procederà nell'ordine:

- alla definizione dei criteri e dei parametri di valutazione;
- alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione dei candidati;
- alla valutazione comparativa delle domande dei candidati idonei;
- all'individuazione dei candidati idonei e, tra essi, del candidato comparativamente migliore in una graduatoria a punteggio decrescente;
- alla proposta di assegnazione degli incarichi. Tale proposta sarà sottoposta per l'approvazione al Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile.

A parità di accertata qualificazione professionale e scientifica, nell'assegnazione verrà data precedenza ai professori e ricercatori universitari del settore scientifico disciplinare di riferimento.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, nonché l'abilitazione scientifica di cui all'art. 16 della L. 240/2010, costituisce, a parità di valutazione, titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dell'incarico, fatta salva l'appartenenza al ruolo della docenza universitaria.

In caso di ulteriore parità la preferenza sarà determinata dalla più giovane età del candidato.

Al termine della valutazione la Commissione indicherà esplicitamente il candidato vincitore, redigendo una graduatoria di merito che rimane valida fino alla fine dell'anno accademico cui fa riferimento il presente bando e che potrà essere utilizzata dal Dipartimento per sopravvenute esigenze didattiche.

La graduatoria e i conferimenti saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=98720 entro 30 giorni dall'approvazione della stessa da parte del Consiglio di Dipartimento. La suddetta pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Resta salva la facoltà dell'Università di non stipulare il contratto/assegnare l'affidamento bandito per sopraggiunte valutazioni difformi connesse all'attivazione dell'insegnamento e/o alla sua copertura finanziaria nell'a.a. 2016/2017.

Art. 5 **Modalità di conferimento**

In base all'art. 4 del Regolamento, l'incarico di insegnamento sarà conferito per decreto rettorale ai dipendenti universitari, per contratto di diritto privato di lavoro autonomo a tutti gli altri soggetti esterni al sistema universitario.

Il conferimento, a titolo oneroso, al personale docente e ricercatore dell'Università Ca' Foscari è possibile solo qualora sia stato rispettato quanto previsto in tema di assolvimento dei compiti didattici obbligatori dal Regolamento di Ateneo per l'attribuzione, l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 della Legge 240/2010 emanato con D.R. n. 977 del 14/11/2011 e successive modifiche e integrazioni. Pertanto la liquidazione dei compensi è subordinata all'espletamento delle verifiche di cui sopra.

In ogni caso, l'affidamento di incarichi a Ricercatori a tempo indeterminato dell'Università verrà retribuito secondo i parametri definiti ai sensi dell'art. 4 del Regolamento solo per le ore eccedenti le 350, in caso di Ricercatori a tempo pieno, o le 200, in caso di Ricercatori a tempo definito, in coerenza con quanto previsto dal "Regolamento di ateneo per l'attribuzione, l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 c. 7 della legge 240/2010".

Considerata la tipologia dell'incarico e l'impegno ad essa correlato, gli eventuali contratti di diritto privato stipulati per l'attribuzione dell'incarico di insegnamento saranno di collaborazione coordinata e continuativa con la sola esclusione dei titolari di partita I.V.A. individuale.

I contratti possono essere stipulati con dipendenti di altre Amministrazioni pubbliche, come disposto dall'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001 e successive modifiche ed integrazioni e, in ogni caso, nel rispetto delle disposizioni regolamentari previste dall'amministrazione di appartenenza in materia di incarichi extra ufficio.

Sono fatte salve le disposizioni di legge che regolano il conferimento di incarichi retribuiti a dipendenti pubblici in regime di tempo pieno.

In base all'art. 9 del Regolamento, la durata dell'incarico conferito è al massimo di un anno accademico ed è

rinnovabile annualmente per un periodo massimo complessivo di cinque anni, previo accertamento della copertura finanziaria e valutazione positiva dell'attività svolta, ove ne persistano le esigenze didattiche.

I titolari dei contratti si impegnano a non svolgere, per la durata del contratto, attività che comportino un conflitto di interessi, anche potenziale, con la specifica attività didattica svolta o che, comunque, possano arrecare pregiudizio all'Ateneo.

In tema di risoluzione del rapporto, si applica quanto previsto dall'art. 10 del Regolamento e dalla normativa vigente.

Per i candidati cittadini extracomunitari:

Soggiornanti in Italia:

la stipula dei contratti di insegnamento è subordinata al possesso di carta di soggiorno/permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma in Italia per l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento, dei quali si dovrà, per le opportune verifiche e adempimenti di legge, fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando.

Non soggiornanti in Italia:

la stipula dei contratti di insegnamento è subordinata all'espletamento della procedura di regolare ingresso in Italia per lavoro autonomo (sentite le amministrazioni competenti in materia di immigrazione), che dovrà essere formalizzata prima dell'inizio dei corsi. In caso contrario, al fine di rispettare il calendario didattico, il Dipartimento potrà procedere alla designazione di un altro candidato idoneo nel rispetto della graduatoria stilata dalla Commissione.

Art. 6

Obblighi dei titolari d'incarico

Il titolare dell'incarico dovrà assicurare lo svolgimento di tutte le attività connesse all'attivazione dell'insegnamento e le attività comunque rientranti nella programmazione didattica del Dipartimento secondo il calendario che sarà elaborato dal Dipartimento stesso.

In particolare dovrà garantire:

- le ore di lezione previste in base alle specifiche desumibili dalla programmazione didattica per l'anno accademico 2016/2017 (si veda l'elenco degli insegnamenti banditi di cui all'art. 1 del presente bando);
- il ricevimento degli studenti: almeno due ore la settimana durante lo svolgimento delle lezioni e nella eventuale settimana di recupero, più almeno due ore prima di ciascun appello d'esame;
- La partecipazione, qualora venga richiesta dalla struttura didattica, alle Commissioni di esame di profitto

Si evidenzia che viene richiesta sin d'ora ai vincitori la disponibilità ad accettare le modalità organizzative degli insegnamenti relative a sedi, periodi e orari di svolgimento e gestione del registro delle lezioni, così come proposte dall'Ateneo.

I corsi si svolgono su sei giorni alla settimana, salvo diverse necessità didattiche dei Corsi di Studio stessi. Il programma dell'insegnamento è definito dal docente, in accordo con il Collegio didattico del Corso di Studio, e pubblicato dal docente medesimo nell'area web dedicata (Syllabus insegnamenti - http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=66052), entro 15 giorni dalla stipula del contratto e in ogni caso una settimana prima dell'avvio delle lezioni.

Il titolare dell'incarico potrà seguire tesi di laurea e partecipare alle commissioni di laurea per l'Anno Accademico a cui il contratto si riferisce.

Il compenso verrà corrisposto dopo la scadenza del contratto e dopo avere verificato il regolare svolgimento delle attività. Sulla base di indicazioni e richieste da parte della struttura didattica competente, i titolari di incarico sono tenuti a dar seguito a eventuali modifiche relative agli aspetti organizzativi (v. art. 1) dell'insegnamento loro conferito.

Il titolare dell'incarico è tenuto al rispetto degli obblighi previsti per i docenti di ruolo dai Regolamenti di Ateneo, ove applicabili, e al rispetto del Codice Etico, del Codice di comportamento e del Codice di condotta contro le molestie sessuali dell'Università Ca' Foscari Venezia ed è altresì tenuto a comunicare, con un preavviso di almeno 30 giorni, l'eventuale volontà di recedere anticipatamente dall'incarico per giusta causa.

Il titolare dell'incarico si impegna a rendere disponibile sulla propria pagina web messa a disposizione dall'Ateneo, insieme alle altre informazioni didattiche, il proprio *curriculum vitae* secondo le indicazioni e modalità che verranno fornite dalla Segreteria didattica del Dipartimento.

Il titolare dell'incarico conferito mediante contratto, si impegna altresì a far pervenire alla Segreteria didattica del Dipartimento il contratto, debitamente firmato in ogni sua parte, prima della data di decorrenza nello

stesso indicata.

Il compenso lordo degli incarichi, indicato nell'elenco degli insegnamenti banditi, è stabilito sulla base della delibera del Consiglio di Amministrazione n. 112 del 7 ottobre 2011.

Il titolare dell'incarico si impegna ad assolvere l'obbligo formativo in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro (D.M. 363/1998; D. Lgs 81/2008 e successive modifiche e integrazioni; Accordo Stato Regioni del 21/12/2011) nei termini e secondo le modalità che saranno indicate dall'Università Ca' Foscari Venezia.

Art. 7 **Trattamento dei dati personali**

I dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno raccolti dagli uffici dell'Università Ca' Foscari Venezia e trattati per le finalità di gestione della procedura e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della selezione. Le medesime informazioni potranno essere comunicate alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato a cui verrà conferito l'incarico nonché utilizzate per l'assolvimento degli obblighi in materia di trasparenza di cui all'art. 15 del Decreto Legislativo n. 33 del 2013.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché ad opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università Ca' Foscari Venezia, con sede in Dorsoduro 3246, 30123 Venezia, in qualità di titolare del trattamento.

Per maggiori informazioni relative:

- alla procedura di valutazione e alla stipula dei contratti è possibile rivolgersi alla Segreteria didattica del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea (rif. Paola Held tel. 0412349517, e-mail: didattica.dsaam@unive.it).
- alla formalizzazione degli incarichi didattici conferiti ai dipendenti universitari con decreto rettorale (cfr. art. 5 del presente bando) è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale Docente e CEL dell'Università (rif. dott. Patrik Sambo - tel. 041 234 8220)

Art. 8 **Rinvio**

Per quanto non previsto dal presente bando, valgono le norme dei Regolamenti dell'Università e le disposizioni di legge di carattere generale, per quanto applicabili.

L'uso del genere maschile per indicare i soggetti destinatari del presente bando è da intendersi riferito a entrambi i generi e risponde pertanto solo ad esigenze di semplicità del testo.

Il Direttore del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa
Mediterranea
Prof. Paolo Calvetti

RDP:
Ing. Anna Franca Sibiriu